

Criteri e modalità per l'attribuzione di contributi per lo sviluppo del sistema di biblioteche pubbliche del gruppo linguistico italiano ai sensi della legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41 e successive modifiche - "Per la disciplina dell'educazione permanente e del sistema delle biblioteche pubbliche".

CAPO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1 Ambito di applicazione

La presente deliberazione, emanata in applicazione dell'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, determina i criteri di assegnazione e le modalità di liquidazione dei contributi per lo sviluppo del sistema di biblioteche pubbliche nella provincia di Bolzano ai sensi della legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41 e successive modifiche, amministrati dalla ripartizione cultura italiana.

Art. 2 Beneficiari dei contributi

Possono ottenere contributi ai sensi della legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41 e successive modifiche, di seguito denominata semplicemente legge, secondo il seguente ordine di priorità:

- a) enti pubblici o privati che gestiscono biblioteche ai sensi dell'articolo 18, comma 2 della legge;
- b) istituzioni, associazioni e comitati che abbiano come obiettivo la promozione della lettura o l'assistenza alle biblioteche ai sensi dell'articolo 28 della legge.

L'atto costitutivo e lo statuto devono essere redatti in forma di atto pubblico o di scrittura privata autenticata o registrata.

CAPO II

PRINCIPI FONDAMENTALI

Art. 3 Organizzazione e trasparenza

Gli enti richiedenti devono avere un'organizzazione interna che risponda a criteri di efficienza, efficacia ed economicità e devono ispirare la propria attività ai principi di pubblicità e trasparenza nelle finalità e nella gestione.

Le biblioteche devono dimostrare di mettere a disposizione materiale bibliografico e informativo allo scopo di favorire la formazione di base e l'educazione permanente delle persone nonché la libera formazione del pensiero, pur nel

Kriterien und Modalitäten für die Gewährung von Beiträgen zur Entwicklung des öffentlichen Bibliothekssystems für die italienische Sprachgruppe gemäß Landesgesetz Nr. 41 vom 7. November 1983, in geltender Fassung – "Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens"

KAPITEL I

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1 Anwendungsbereich

Der vorliegende, in Umsetzung von Art. 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 in geltender Fassung ausgearbeitete Beschluss legt die Kriterien für die Zuteilung und Auszahlung der von der Abteilung für italienische Kultur verwalteten Beiträge zur Entwicklung des öffentlichen Bibliothekswesens in der Provinz Bozen gemäß Landesgesetz vom 7. November 1983 Nr. 41 in geltender Fassung fest.

Art. 2 Beitragsempfänger

Die folgenden Rechtssubjekte sind gemäß Landesgesetz Nr. 41 vom 7. November 1983 in geltender Fassung, folgend nur Gesetz genannt, beitragsberechtigt. Es gilt die nachstehende Reihenfolge:

- a) Bibliotheken von öffentlichen oder privaten Einrichtungen, welche die Voraussetzungen gemäß Art. 18, Abs. II, des Gesetzes erfüllen;
- b) Einrichtungen, Verbände und Ausschüsse, deren Ziel in der Förderung der Lesetätigkeit oder in der Betreuung der Bibliotheken gemäß Art. 28 des Gesetzes besteht.

Die Gründungsurkunde und die Satzung müssen als öffentliche Urkunde oder als beglaubigte oder eingetragene Privaturkunde verfasst werden.

KAPITEL II

GRUNDPRINZIPIEN

Art. 3 Organisation und Transparenz

Die interne Organisation der antragsstellenden Körperschaften muss den Prinzipien von Effizienz, Wirksamkeit und Wirtschaftlichkeit entsprechen; die Tätigkeit der Körperschaften muss sowohl in den Zielsetzungen als auch in der Verwaltung den Prinzipien von Publizität und Transparenz gerecht werden.

Die Bibliotheken müssen beweisen, dass sie in der Lage sind, bibliographisches und Informationsmaterial zur Förderung der Aus- und

rispetto della loro autonomia nella scelta delle dotazioni librarie e di altro materiale di informazione.

Art. 4

Tipologia dei contributi e presentazione delle domande

I contributi possono essere:

- a) ordinari;
 - b) straordinari;
 - c) integrativi.
- a) I contributi ordinari si riferiscono alla programmazione prevista dall'ente richiedente per l'anno solare di riferimento. Tali contributi sono attribuiti previa domanda da inoltrarsi entro il 31 gennaio o altra data stabilita con decreto del direttore della competente ripartizione. Il termine è a pena di decadenza, salvo gravi motivi o forza maggiore, da valutare con deliberazione della Giunta provinciale.
- b) I contributi straordinari riguardano progetti specifici che per loro natura non rientrano nella programmazione ordinaria o che non è possibile descrivere o non sono previsti entro il termine stabilito per la presentazione della domanda di contributo ordinario. La relativa domanda deve essere presentata prima dell'effettuazione delle relative spese salvo interventi indifferibili per forza maggiore o di comprovata urgenza.
- c) I contributi integrativi possono essere assegnati qualora le altre entrate illustrate nella domanda ordinaria o straordinaria siano risultate inferiori alle previsioni per giustificati motivi. Essi possono essere altresì assegnati qualora si ritenga opportuno e possibile, per giustificati motivi, aumentare la percentuale di finanziamento o ampliare la spesa ammessa. I contributi integrativi devono essere richiesti con apposita domanda e devono riguardare programmi già esposti nella domanda di contributo ordinario o straordinario.

Nel caso di inoltro della domanda a mezzo servizio postale fa fede la data del timbro di spedizione.

Art. 5

Determinazione della spesa ammessa

I programmi di spesa per gestione di biblioteche, attività e investimenti devono essere

Weiterbildung der Menschen und des freien Geistes zur Verfügung zu stellen, unter Aufrechterhaltung ihrer Autonomie bei der Wahl ihres Buchbestandes und des gesamten restlichen Informationsmaterials.

Art. 4

Beitragsformen und Einreichung der Gesuche

Es wird zwischen folgenden Beiträgen unterschieden:

- a) ordentliche Beiträge;
 - b) außerordentliche Beiträge;
 - c) ergänzende Beiträge.
- a) Die ordentlichen Beiträge beziehen sich auf die Planung der antragsstellenden Körperschaft für das Bezugs-Kalenderjahr. Sie werden auf der Grundlage eines Gesuches gewährt, das innerhalb 31. Januar oder eines anderen, mit Dekret des zuständigen Abteilungsdirektors festgelegten Datums einzureichen ist. Es handelt sich um eine Verfallfrist; dies gilt nicht bei schwerwiegenden Gründen oder bei höherer Gewalt, die mit Beschluss von der Landesregierung zu bewerten sind.
- b) Die außerordentlichen Beiträge beziehen sich auf spezifische Projekte, die nicht Bestandteil der ordentlichen Planung sind, die nicht beschrieben werden können oder die innerhalb des für die Vorlage des Gesuchs für ordentliche Beiträge festgesetzten Termins noch nicht vorgesehen sind. Der entsprechende Antrag ist noch vor Tätigung der Kosten vorzulegen, außer im Falle unaufschiebbarer, durch höhere Gewalt bewirkter Maßnahmen oder im nachgewiesenen Dringlichkeitsfalle.
- c) Die ergänzenden Beiträge werden in all jenen Fällen gewährt, in denen die Summe der anderen, im Gesuch um einen ordentlichen oder außerordentlichen Beitrag genannten Einnahmen aus gerechtfertigten Gründen unter den Vorhersagen liegt. Außerdem können sie zugewiesen werden, falls es, aus gerechtfertigten Gründen, angebracht und möglich erachtet wird, den Prozentsatz der Finanzierung zu erhöhen oder die Kosten in einem höheren Ausmaß anzuerkennen. Um ergänzende Beiträge muss mit einem eigenen Gesuch angesucht werden und sie müssen sich auf Programme beziehen, die im Gesuch um einen ordentlichen oder außerordentlichen Beitrag bereits angegeben wurden.

Wird das Gesuch auf dem Postwege übermittelt, gilt das Datum des Poststempels.

Art. 5

Festlegung der zugelassenen Ausgaben

Die Ausgabenprogramme für die Verwaltung von Bibliotheken, Tätigkeiten und Investitionen

riconducibili alle finalità statutarie dell'ente richiedente e al regolamento di funzionamento della biblioteca.

Il competente ufficio provinciale esamina le domande di contributo e sulla base dei programmi e delle priorità indicati, degli obiettivi perseguiti dagli enti richiedenti, del regolamento di funzionamento della biblioteca e delle aspettative dei cittadini, propone i progetti di attività, di acquisti e di lavori nonché le corrispondenti spese da ammettere a contributo.

I costi preventivati per acquisti e lavori di importo inferiore a Euro 5.000.- devono essere documentati con almeno tre preventivi di spesa.

I costi preventivati per acquisti e lavori di importo superiore a Euro 5.000.- devono essere documentati con almeno cinque preventivi, eccetto nei casi in cui la specialità o l'urgenza renda necessario il ricorso ad un determinato soggetto o impresa.

Art. 6 Destinazione del contributo

L'ente beneficiario può utilizzare i contributi esclusivamente per le iniziative per le quali sono stati richiesti e assegnati.

Qualora l'ente beneficiario evidenziasse la necessità di destinare il contributo diversamente da quanto previsto nella domanda iniziale, deve presentare all'ufficio competente apposita e motivata domanda di cambio di destinazione.

Per i contributi ordinari l'eventuale domanda di cambio di destinazione del contributo deve essere presentata entro l'anno solare di riferimento del contributo, pena decadenza. La domanda va comunque presentata prima dell'effettuazione delle relative spese.

Il cambio di destinazione è approvato secondo le stesse procedure previste per l'assegnazione del contributo.

CAPO III

SPESE AMMISSIBILI E PERCENTUALI DI FINANZIAMENTO

Art. 7 Spese ammissibili a contributo

Possono essere attribuiti finanziamenti per i seguenti titoli di spesa:

- gestione, funzionamento e attività della biblioteca;
- personale;
- investimenti;
- assistenza alle biblioteche.

müssen sich auf die in der Satzung der antragstellenden Körperschaften festgehaltenen Zielsetzungen und auf die Geschäftsordnung der Bibliothek beziehen.

Das zuständige Landesamt überprüft die Beitragsgesuche und legt dann auf der Grundlage der vorgelegten Programme und Prioritäten, der von der Körperschaft verfolgten Ziele, der Geschäftsordnung der Bibliothek und der Anforderungen der Bürger die Tätigkeits-, Ankaufs- und Arbeitsprogramme sowie die entsprechenden, durch einen Beitrag zu fördernden Kosten fest.

Wenn die für Ankäufe und Arbeiten veranschlagten Kosten den Höchstbetrag von 5.000- Euro nicht überschreiten, sind zumindest drei Kostenvoranschläge vorzulegen.

Wenn die für Ankäufe und Arbeiten veranschlagten Kosten den Höchstbetrag von 5.000- Euro hingegen überschreiten, müssen mindestens fünf Kostenvoranschläge vorgelegt werden, außer in jenen Fällen, in denen die Spezifität oder die Dringlichkeit den Rückgriff auf ein ganz bestimmtes Subjekt oder Unternehmen notwendig machen.

Art. 6 Verwendung des Beitrages

Die begünstigte Körperschaft darf die Beiträge ausschließlich für jene Initiativen verwenden, für die sie bestimmt und gewährt wurden.

Wenn sich seitens der begünstigten Körperschaft die Notwendigkeit ergeben sollte, den Beitrag für anfänglich nicht vorgesehene Ausgaben heranzuziehen, muss dem zuständigen Amt ein eigenes und begründetes Gesuch um eine Änderung der Zweckbestimmung vorgelegt werden.

Bei ordentlichen Beiträgen muss das etwaige Ansuchen um Änderung der Zweckbestimmung des Beitrages innerhalb des Kalenderbezugsjahres eingereicht werden; es handelt sich um eine Verfallfrist. Das Ansuchen muss auf alle Fälle vor der Tätigkeit der entsprechenden Ausgaben eingereicht werden.

Die Änderung der Zweckbestimmung wird mit denselben Verfahren, wie sie für die Beitragsgewährung vorgesehen sind, genehmigt.

KAPITEL III

ZUGELASSENE AUSGABEN UND FINANZIERUNGSANTEILE

Art. 7 Zur Förderung zugelassene Ausgaben

Es können Beiträge für folgende Ausgabenposten gewährt werden.

- Verwaltung, Tätigkeit und Betrieb der Bibliothek;
- Personal
- Investitionen
- Betreuung der Bibliotheken.

Art. 8
Finanziamenti per la gestione, il funzionamento
e l'attività della biblioteca

Sono ammesse a finanziamento tutte le spese necessarie per l'adeguato funzionamento della biblioteca:

- a) acquisto di libri/media per i quali è necessario allegare elenchi dettagliati suddivisi almeno per tipologia e materia;
- b) spese per il trattamento del libro/media;
- c) materiale per biblioteca;
- d) abbonamenti internet ed accesso a banche dati specifiche nel settore biblioteconomico;
- e) costi connessi con l'organizzazione di iniziative di promozione della lettura: compensi e rimborsi per vitto, alloggio e viaggio ad autori e/o esperti (che vengono riconosciuti fino alla tariffa massima prevista dalla Giunta provinciale per le proprie iniziative), predisposizione di strumenti didattici ed informativi, spese di pubblicità, etc.;
- f) personale non finanziato ai sensi degli articoli 27 e 27bis della legge in possesso dei requisiti di cui all'articolo 9 della presente deliberazione;
- g) gestione di sedi (locazioni, riscaldamento, energia elettrica, telefono, postali, assicurazione, pulizie, materiale di cancelleria, piccola manutenzione e piccole attrezzature).

Le spese di cui ai punti f) e g) non vengono di norma ammesse a finanziamento per le biblioteche speciali salvo deroghe opportunamente motivate.

Non sono ammesse le seguenti spese:

- interessi passivi per fidi o anticipazioni bancarie;
- interessi di mora o contravvenzioni;
- spese per premi, regali, omaggi, ogni tipo di decorazione
- spese per pranzi di rappresentanza.

Non sono inoltre ammessi a contributo i compensi eventualmente previsti per componenti di organi direttivi di partiti politici o sindacati o per membri di organi elettivi (Parlamento, Consiglio regionale, provinciale e comunale) e candidati ufficiali agli stessi.

I compensi ai relatori di congressi o conferenze saranno finanziati secondo la normativa prevista dalla Giunta provinciale per le proprie iniziative.

Per il finanziamento delle biblioteche speciali si tiene conto dei seguenti requisiti essenziali:

- ruolo e significato della biblioteca nell'ambito del sistema bibliotecario

Art. 8
Contributi für die Verwaltung, die Tätigkeit und
den Betrieb der Bibliotheken

Alle Ausgaben, die für einen angemessenen Bibliotheksbetrieb erforderlich sind, werden zum Beitrag zugelassen:

- a) Ankauf von Büchern/Medien, für die detaillierte, mindestens nach Typ und Fach gegliederte Listen beizulegen sind;
- b) Ausgaben für die Bearbeitung des Buchs/Mediums;
- c) Bibliotheksmaterial;
- d) Internet-Abonnements und Zugang zu Sonderdatenbanken im bibliothekonomischen Bereich;
- e) Ausgaben für die Organisation von Aktionen zur Förderung der Lesetätigkeit: Vergütungen und Kostenrückerstattungen für Unterkunft, Verpflegung und Reisekosten zugunsten von Autoren- und/oder Expertenhonore (bis zum Höchstbetrag, der für jene vorgesehen ist, die im Auftrag der Landesverwaltung an ähnlichen Maßnahmen teilnehmen), Erstellung von Lehr- und Informationsmaterial, Ausgaben für Werbung usw.
- f) Personalkosten, für die kein Beitrag gemäß Art. 27 und 27bis des Gesetzes gewährt wurde, sofern die Mitarbeiter die Voraussetzungen gemäß Art. 9 der vorliegenden Kriterien erfüllen;
- g) Standortverwaltung (Miete, Heizkosten, Strom, Telefon, Post, Versicherung, Reinigung, Büromaterial, kleine Wartungsarbeiten und Kleingeräte);

Im Falle von Sonderbibliotheken werden die Ausgaben gemäß Punkt f) und g) in der Regel nicht zum Beitrag zugelassen. Eventuelle Ausnahmen müssen entsprechend begründet werden:

Folgende Ausgaben sind nicht zugelassen:

- Passivzinsen für Kredite oder Bevorschussungen durch Banken;
- Verzugszinsen oder Strafen
- Ausgaben für Preise, Geschenke, jede Art von Dekoration
- Ausgaben für Repräsentationssessen

Nicht gefördert werden zudem eventuell für Mitglieder von Führungsgremien politischer Parteien oder Gewerkschaften oder für Mitglieder von wählbaren Organen (Parlament, Regionalrat, Landesrat, Gemeinderat) und offizielle Kandidaten derselben vorgesehene Vergütungen.

Die Vergütungen der Referenten von Tagungen oder Vorträgen werden gemäss der von der Landesregierung für ihre eigenen Initiativen vorgesehenen Bestimmungen finanziert

Für die Gewährung von Beiträgen an Sonderbibliotheken sind die folgenden wesentlichen Voraussetzungen zu berücksichtigen:

- Rolle und Bedeutung der Bibliothek im Landesbibliothekssystem, und zwar sowohl

provinciale sia per quanto attiene il patrimonio di libri/media sia per quanto attiene gli spazi e la qualità dei servizi;

- criteri adottati per l'incremento del patrimonio librario da cui emerga nel dettaglio l'ambito di specializzazione;
- le biblioteche di settore devono abbracciare possibilmente le varie branche del settore sotto aspetti differenziati nel rispetto dei diversi orientamenti culturali senza perseguire fini di propaganda ideologica;
- le biblioteche di studio devono mettere a disposizione materiale scientifico riguardante più settori;
- per un ambito tematico o specialistico può essere finanziata solo una biblioteca settoriale sul territorio provinciale per il gruppo linguistico italiano;
- le biblioteche devono essere istituite con mezzi propri dell'ente gestore e solo successivamente possono essere finanziate dalla provincia;
- deve essere garantito un orario di apertura di almeno 20 ore settimanali ed un servizio di consulenza ed informazione qualificata;
- devono essere utilizzate in maniera regolare ed avere un numero di prestiti adeguato alle loro caratteristiche (almeno 100 prestiti all'anno).

Nel caso in cui il finanziamento per il funzionamento della biblioteca venga assegnato sia dalla ripartizione 14 – Cultura tedesca e ladina – sia dalla ripartizione 15 – Cultura italiana - i competenti uffici si accordano in base alle rispettive priorità e di norma in considerazione della proporzionale linguistica della popolazione residente nel bacino di utenza della biblioteca.

bezüglich des Bücher- bzw. Medienbestands als auch der Räumlichkeiten und der Dienstqualität;

- Kriterien zum Bestandsaufbau, aus denen detailliert der Spezialisierungsbereich der Bibliothek hervorgeht;
- die Fachbibliotheken müssen möglichst alle Branchen eines bestimmten Faches unter verschiedenen Aspekten umfassen und die unterschiedlichen kulturellen Ausrichtungen berücksichtigen, ohne den Zweck der ideologischen Propaganda zu verfolgen;
- die Studienbibliotheken müssen sie wissenschaftliches Material zu mehreren Bereichen zur Verfügung stellen;
- für einen spezifischen Themen- oder Fachbereich kann in Südtirol für die italienische Sprachgruppe nur eine Bibliothek gefördert werden;
- die Bibliotheken müssen von der Trägerkörperschaft mit Eigenmitteln eingerichtet werden und können erst nachträglich von der Provinz gefördert werden;
- es müssen eine Mindestöffnungszeit von 20 Wochenstunden und ein qualifizierter Beratungs- und Informationsdienst gewährleistet werden;
- die Bibliotheken müssen regelmäßig beansprucht werden und einen ihren Eigenschaften entsprechenden Leihbetrieb aufweisen (min. 100 verliehene Exemplare pro Jahr).

Wenn der Beitrag für den Bibliotheksbetrieb sowohl durch die Abteilung 14 – deutsche und ladinische Kultur – als auch durch die Abteilung 15 – italienische Kultur - gewährt wird, werden die zuständigen Ämter aufgrund der jeweiligen Prioritäten eine Vereinbarung treffen und hierbei in der Regel das Sprachgruppenverhältnis der im Einzugsgebiet der Bibliothek wohnhaften Bevölkerung berücksichtigen.

Art. 9

Finanziamento del personale delle biblioteche

Il personale viene finanziato ai sensi degli articoli 27 e 27/bis della legge.

Le persone finanziate ai sensi dei suddetti articoli devono possedere i seguenti requisiti:

- titolo di studio adeguato alle mansioni svolte;
- disponibilità ad aggiornarsi costantemente partecipando regolarmente a convegni, corsi di aggiornamento professionale ed iniziative promosse dalla Provincia e da istituzioni specializzate;
- garanzia di continuità nel rapporto di impiego.

Ai sensi dell'art. 27/bis della legge, può essere anche corrisposto per il direttore di biblioteca un importo pari al massimo al 50% dell'ammontare dell'indennità di direttore d'ufficio, corrispondente alla misura del coefficiente 0,8 ai sensi dell'art. 22 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10 e successive modifiche, sempre che questi percepisca effettivamente l'importo sotto forma di indennità.

Nel caso in cui il finanziamento per il personale venga assegnato sia dalla ripartizione 14 – Cultura tedesca e ladina – sia dalla ripartizione 15 - Cultura italiana - i competenti uffici si accorderanno di norma in considerazione della proporzionale linguistica della popolazione residente nel bacino di utenza della biblioteca. In ogni caso la biblioteca dovrà avere tra i dipendenti personale di lingua italiana adeguatamente qualificato.

Gli stipendi e i rimborsi per il personale impiegato dall'ente richiedente non possono essere superiori a quelli previsti per il personale della Provincia autonoma di Bolzano.

Art. 9

Finanzierung der Personalkosten der Bibliotheken

Für die Personalkosten wird im Sinne von Art. 27 und 27 bis des Gesetzes ein Beitrag gewährt.

Die Angestellten, für die gemäß obengenannter Gesetzesbestimmungen ein Beitrag gewährt wird, müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

- ein den durchzuführenden Aufgaben entsprechender Studientitel;
- Bereitschaft zur laufenden Fortbildung durch die regelmäßige Teilnahme an Tagungen, Fortbildungskursen und an von der Landesverwaltung oder spezialisierten Einrichtungen geförderten Maßnahmen;
- Gewährleistung eines kontinuierlichen Arbeitsverhältnisses.

In Sinne von Art. 27/bis des Gesetzes kann für den Bibliotheksdirektor der Beitrag bis max. 50% der Direktorenzulage in der Höhe des Koeffizienten 0,8 gemäß Art. 22 des Landesgesetzes 23. April 1992, Nr. 10 in geltender Fassung ergänzt werden, sofern er den Beitrag in Form einer Zulage effektiv bezieht.

Wird ein Beitrag für die Personalkosten sowohl durch die Abteilung 14 – deutsche und ladinische Kultur – als auch durch die Abteilung 15 – italienische Kultur - gewährt, werden die zuständigen Landesämter sich absprechen und hierbei in der Regel das Sprachgruppenverhältnis der im Einzugsgebiet der Bibliothek wohnhaften Bevölkerung berücksichtigen. Auf jeden Fall muss die Bibliothek unter den Bediensteten italienischsprachiges und angemessen qualifiziertes Personal haben.

Die Gehälter und Vergütungen für die Angestellten der antragsstellenden Körperschaft dürfen nicht höher sein als die der Landesangestellten der Provinz Bozen.

Art. 10
Finanziamenti per investimenti

Sono attribuiti finanziamenti per l'acquisto, la costruzione, la ristrutturazione e la manutenzione di immobili adibiti a sede di biblioteche nonché l'acquisto di arredi, attrezzature e altri mezzi e ausili tecnici e di trasporto utili all'espletamento del servizio. Tra le spese ammesse a finanziamento sono compresi anche i relativi costi di progettazione. In ogni caso copia dei regolari progetti di costruzione o ristrutturazione devono essere allegati alla domanda, corredati della documentazione prevista dalla normativa urbanistica vigente.

Di norma l'acquisto e la costruzione di immobili è presa in considerazione solamente qualora si tratti di biblioteche centro di sistema e biblioteche pubbliche locali.

Sono erogati investimenti per strutture culturali secondo i seguenti criteri di priorità:

- a) ultimazione di interventi già avviati o interventi urgenti;
- b) lavori di risanamento e di ristrutturazione;
- c) nuovi interventi in territori carenti di analoghe strutture, in presenza di evidenti esigenze del gruppo linguistico italiano.

Le deliberazioni di assegnazione dei contributi di cui al punto c) indicano, per la pianificazione, la stima delle nuove conseguenti spese di gestione e le modalità con cui farvi fronte nei successivi esercizi finanziari.

Prima della presentazione di un progetto è comunque necessario avvalersi della consulenza del competente ufficio provinciale per le biblioteche o di esperti individuati in accordo con lo stesso.

Il competente ufficio può avvalersi di esperti esterni o di altri uffici provinciali per la valutazione dei progetti presentati dagli enti richiedenti.

Nel caso in cui il finanziamento per gli investimenti venga assegnato sia dalla ripartizione 14 – Cultura tedesca e ladina - sia dalla ripartizione 15 - Cultura italiana - i competenti uffici si accordano in base alle rispettive priorità e di norma in considerazione della proporzionale linguistica della popolazione residente nel bacino di utenza della biblioteca.

Art. 11
Finanziamento di progetti, attività e manifestazioni

A istituzioni, associazioni e comitati sono assegnati finanziamenti per far fronte ai costi di progetti, attività e manifestazioni che intendono promuovere la lettura e l'assistenza alle biblioteche ai sensi dell'articolo 28 della legge.

Art. 10
Beiträge für Investitionen

Gewährt werden Beiträge für Ankauf, Bau, Anpassung, Erweiterung und Instandhaltung von Gebäuden, in denen Bibliotheken ihren Sitz haben, sowie für den Ankauf von Einrichtungen, Geräten und anderen technischen Hilfs- oder Transportmitteln, die zur Durchführung der Dienste nützlich sind. Zu den zum Beitrag zulässigen Ausgaben gehören auch eventuelle Planungskosten. In jedem Fall ist eine Abschrift der ordnungsmäßigen Planungs- oder Sanierungsprojekte einschließlich der von den gültigen Raumordnungsbestimmungen vorgesehenen Unterlagen dem Gesuch beizulegen.

Normalerweise wird der Ankauf bzw. die Errichtung von Gebäuden nur im Falle von Mittelpunktsbibliotheken oder örtlichen öffentlichen Bibliotheken zugelassen.

Die Zuweisung von Investitionen für Kulturinstitutionen erfolgt nach folgenden Prioritätskriterien:

- a) Fertigstellung bereits begonnener Vorhaben oder dringende Vorhaben;
- b) Sanierungs- und Umbauarbeiten;
- c) Neue Vorhaben in Gebieten mit wenigen ähnlichen Strukturen und mit offenkundigen Erfordernissen für die italienische Sprachgruppe.

Die Beschlüsse über die Zuweisung der Beiträge laut Punkt c) verweisen, was die Planung betrifft, auf die geschätzten neuen dementsprechenden Führungsausgaben und auf die Modalitäten zur entsprechenden Deckung in den darauffolgenden Finanzjahren.

Vor der Vorlage eines Projekts ist in jedem Fall auf die Beratung des Landesamtes für Bibliothekswesen bzw. eines mit ihm einvernehmlich festgelegten Experten zurückzugreifen.

Das zuständige Amt kann zum Zwecke der Bewertung der von den antragsstellenden Körperschaften vorgelegten Projekte auch auf externe Experten oder solche anderer Landesämter zurückgreifen.

Wird ein Beitrag für die Personalkosten sowohl durch die Abteilung 14 – deutsche und ladinische Kultur – als auch durch die Abteilung 15 – italienische Kultur - gewährt, werden die zuständigen Landesämter sich absprechen und hierbei in der Regel das Sprachgruppenverhältnis der im Einzugsgebiet der Bibliothek wohnhaften Bevölkerung berücksichtigen.

Art. 11
Beiträge für Projekte, Tätigkeiten und Veranstaltungen

Einrichtungen, Verbände und Ausschüsse erhalten gemäß Art. 28 des Gesetzes Beiträge zur Finanzierung von Projekten, Tätigkeiten und Veranstaltungen zur Förderung der Lesetätigkeit und der Betreuung der Bibliotheken.

Di norma tali progetti sono realizzati in stretta collaborazione con il competente ufficio provinciale per le biblioteche o con esperti individuati in accordo con lo stesso.

Per la realizzazione dei progetti di cui sopra sono ammesse a finanziamento le voci di spesa di cui all'articolo 8. Relativamente alle voci indicate alle lettere a) e b) dell'articolo 8 verranno presi in considerazione solo i costi ritenuti indispensabili per l'attuazione di attività specifiche. Per quanto riguarda le spese non ammesse vale quanto specificato all'articolo 8.

Art. 12 Requisiti e presupposti

Le attività oggetto di finanziamento devono rientrare in un progetto di interesse pubblico:

- che tenga conto della categoria cui la biblioteca appartiene (centro di sistema, pubblica locale, speciale) e delle sue specifiche funzioni;
- che tenga conto delle caratteristiche del territorio cui è di riferimento e sia commisurato ai bisogni dello stesso.

I materiali bibliografici ed i media devono pertanto essere regolarmente aggiornati, ordinati secondo accreditati sistemi biblioteconomici e resi accessibili agli utenti anche grazie a regolari orari di apertura. Il personale che opera all'interno delle strutture bibliotecarie, sia esso volontario, dipendente o con contratto di collaborazione coordinata e continuativa, deve possedere una qualificazione adeguata e garantire la disponibilità alla regolare frequenza di corsi di aggiornamento. Le sedi devono corrispondere a quanto previsto dagli standard internazionali in materia e possedere un idoneo arredamento.

A conclusione di ogni anno deve essere redatta una relazione da allegare alla successiva domanda di finanziamento con una valutazione relativa:

- al raggiungimento degli obiettivi prefissati;
- alla tipologia dei servizi di consulenza ed informazione offerti dal personale;
- al grado di soddisfazione degli utenti, tramite compilazione di appositi questionari.

Le domande di finanziamento inoltrate per la prima volta devono essere corredate da uno specifico regolamento di funzionamento redatto secondo le indicazioni dell'ufficio.

Le biblioteche pubbliche devono infine dotarsi della "carta delle collezioni", un documento programmatico riguardante la fisionomia e la crescita delle raccolte. Tale strumento dovrà essere rivisto ed aggiornato con

In der Regel erfolgt die Durchführung dieser Projekte in enger Zusammenarbeit mit dem zuständigen Landesamt für Bibliothekswesen oder mit Experten, die in Absprache mit dem genannten Amt ermittelt wurden.

Zur Durchführung genannter Projekte werden die unter Art. 8 aufgezählten Ausgabenposten zugelassen. Bezüglich der unter Buchst. a) und b) des Art. 8 genannten Ausgabenposten werden nur jene Kosten berücksichtigt, die für die Durchführung spezifischer Tätigkeiten als unerlässlich betrachtet werden. Im Hinblick auf die nicht zugelassenen Ausgaben gelten die Vorschriften gemäß Art. 8.

Art. 12 Voraussetzungen und Bedingungen

Die Tätigkeiten, für welche die Bibliotheken ein Beitragsgesuch vorlegen, müssen Teil eines Projektes von öffentlichem Interesse sein:

- welches die jeweilige Bibliothekskategorie (Mittelpunktsbibliothek, örtliche öffentliche Bibliothek, Sonderformen von Bibliotheken) und ihre jeweiligen Funktionen berücksichtigt;
- welches die Eigenschaften des eigenen Einzugsgebietes berücksichtigt und seinen Bedürfnissen entspricht.

Das bibliographische Material und die Medien müssen regelmäßig aktualisiert, gemäß gängigen bibliothekonomischen Systemen geordnet und durch regelmäßige Öffnungszeiten zugänglich gemacht werden. Ehrenamtliche Mitarbeiter, Angestellte sowie freie Mitarbeiter mit ständigem Werkvertrag der Bibliotheken müssen über eine angemessene Qualifikation verfügen und bereit sein, regelmäßig Fortbildungskurse zu besuchen. Die Räumlichkeiten müssen den internationalen Standards gerecht werden und angemessen eingerichtet sein.

Zu Jahresende muss ein Bericht ausgearbeitet werden, welcher dem nächsten Beitragsgesuch beizulegen ist. Dieser muss eine Bewertung enthalten betreffend

- die Erreichung der gesteckten Ziele;
- die Art der vom Personal angebotenen Beratungs- und Informationsdienste;
- den Zufriedenheitsgrad der Benutzer, und zwar durch das Ausfüllen eigener Fragebögen.

Bibliotheken, welche erstmals ein Beitragsgesuch einreichen, müssen ihre Geschäftsordnung vorlegen, die sich nach dem von dem zuständigen Amt Anweisungen richten wird.

Öffentliche Bibliotheken müssen zudem über ein „Register der Sammlungen“ verfügen; dabei handelt es sich um eine Planungsdokument mit Angaben zu Physiognomie und eventueller Erweiterung der Sammlungen. Besagtes Dokument

cadenza almeno quinquennale.

L'ente richiedente non viene finanziato nel suo primo anno di attività nel settore delle biblioteche in quanto è necessaria una approfondita valutazione sull'effettiva valenza della biblioteca nel sistema bibliotecario provinciale.

Art. 13 Percentuale massima di finanziamento

I finanziamenti per la gestione, il funzionamento, e l'attività della biblioteca non possono essere superiori alla misura dell'80% delle spese ammesse ai sensi dell'articolo 5.

I finanziamenti per progetti di investimento di cui all'articolo 10 non possono essere superiori alla misura del 50% della spesa ammessa ai sensi dell'articolo 5.

Art. 14 Risorse economiche

I beneficiari dei contributi devono concorrere alle spese preventivate anche con entrate diverse dal finanziamento provinciale quali:

- contributi da parte di altri enti pubblici;
- sponsorizzazioni;
- liberalità;
- altre entrate.

Nel piano di finanziamento allegato alla richiesta devono essere indicati l'ammontare dell'autofinanziamento e le relative fonti.

Art. 15 Deroghe

In casi straordinari e motivati come ad esempio per interventi di interesse non solo locale, per località in cui il gruppo linguistico italiano deve essere particolarmente sostenuto o per interventi relativi a comuni considerati a struttura economica debole ai sensi della vigente normativa provinciale possono essere assegnati finanziamenti che superino la percentuale massima prevista dall'articolo 13 della presente deliberazione e comunque non superiore alla misura del 90% della spesa ammessa.

Il finanziamento non può comunque superare il disavanzo dichiarato nella domanda di contributo.

CAPO IV ANTICIPAZIONI

Art. 16

muss mindestens alle fünf Jahre überarbeitet und aktualisiert werden.

Im ersten Tätigkeitsjahr im Bibliothekswesen erhält die antragsstellende Körperschaft keinen Beitrag, da zuerst eine fundierte Bewertung der effektiven Bedeutung dieser Bibliothek für das Landesbibliothekswesen notwendig ist.

Art. 13 Maximaler Beitragssatz

Der Beitrag für die Verwaltung, Tätigkeit und den Betrieb der Bibliothek darf nicht mehr als 80% der laut Art. 5 zugelassenen Ausgaben ausmachen.

Die Beiträge für Investitionsprojekte gemäß Art. 10 dürfen nicht mehr als 50 % der laut Art. 5 anerkannten Ausgaben ausmachen.

Art. 14 Finanzielle Ressourcen

Zusätzlich zum Landesbeitrag müssen die Beitragsempfänger auch über andere Einnahmen verfügen, mit denen sie sich an den veranschlagten Kosten beteiligen. Dies sind:

- Beiträge anderer öffentlicher Einrichtungen;
- Sponsorengelder;
- Schenkungen;
- andere Einnahmen.

Im Finanzierungsplan, der dem Antrag beizulegen ist, sind der Betrag und die Quellen der Eigenfinanzierung anzugeben.

Art. 15 Ausnahmen

In außerordentlichen und entsprechend begründeten Fällen, z.B. bei Maßnahmen von überörtlicher Bedeutung, für Ortschaften, in denen die italienische Sprachgruppe besonderer Unterstützung bedarf oder für Gemeinden, welche gemäß den gültigen Landesbestimmungen als strukturschwach gelten, können auch Beiträge gewährt werden, die den unter Art. 13 des vorliegenden Beschlusses vorgesehenen Höchstbetrag überschreiten, allerdings in jedem Falle nur bis zu höchstens 90% der zugelassenen Ausgaben.

Der Beitrag darf jedoch nicht den im Beitragsgesuch angegebenen Finanzierungsbedarf überschreiten.

KAPITEL IV VORSCHÜSSE

Art. 16

Assegnazione di anticipazioni

Di norma ad enti pubblici non vengono concesse anticipazioni ai sensi dell'articolo 29ter della legge salvo deroghe opportunamente motivate.

L'ente beneficiario del contributo può richiedere l'erogazione delle seguenti anticipazioni:

- a) un'anticipazione il cui importo non può superare la misura dell'80% dell'ammontare dei singoli contributi. Tale anticipazione viene richiesta di norma contestualmente alla domanda di contributo.
- b) Un'anticipazione il cui importo non può superare la misura del 50% dell'importo complessivo dei contributi ordinari assegnati nell'anno precedente. Tale anticipazione viene erogata in attesa dell'assegnazione del contributo per l'anno di competenza e, di norma, unicamente per far fronte a spese di locazione, gestione e funzionamento delle strutture, nonché a spese per personale dipendente.

La domanda per l'attribuzione di questa anticipazione deve essere presentata entro il 10 novembre dell'anno precedente a quello cui si riferisce il contributo. Successivamente all'assegnazione del contributo può essere concessa ed erogata una ulteriore anticipazione pari alla differenza fra l'anticipazione di cui al comma precedente e l'ammontare corrispondente alla misura dell'80% del contributo assegnato.

Nel caso di inoltro della domanda di anticipazione a mezzo servizio postale fa fede la data del timbro di spedizione.

Art. 17

Rendicontazione delle anticipazioni

Gli enti che si avvalgono delle anticipazioni di cui all'articolo 16, devono rendicontare entro il 31 marzo dell'anno successivo a quello dell'avvenuta assegnazione dell'anticipazione. In presenza di validi e documentati motivi, su istanza dell'ente beneficiario dell'anticipazione, da presentarsi entro il 31 marzo, può essere autorizzata la proroga del termine suddetto fino al massimo di un anno secondo le stesse procedure previste per l'assegnazione del contributo.

L'importo dell'anticipazione eventualmente non utilizzato e/o non rendicontato dagli enti beneficiari deve essere restituito alla Tesoreria della Provincia maggiorato degli interessi legali calcolati a decorrere dalla data di accreditamento dell'anticipazione sul conto corrente dell'ente beneficiario.

Gewährung von Vorschüssen

In der Regel erhalten öffentliche Einrichtungen gemäß Art. 29ter des Gesetzes keine Bevorschussung. Eventuelle Ausnahmen sind entsprechend zu begründen.

Die durch den Beitrag geförderte Körperschaft kann um die Auszahlung folgender Vorschüsse ansuchen:

- a) Ein Vorschuss in der Höhe von maximal 80% des Betrages der einzelnen Beiträge. Um diesen Vorschuss wird in der Regel gleichzeitig mit dem Beitragsgesuch angesucht.
- b) Ein Vorschuss, dessen Betrag nicht 50% des Gesamtbetrages der im Vorjahr zugewiesenen ordentlichen Beiträge überschreiten darf. Ein solcher Vorschuss wird in Erwartung der Zuteilung des Betrages für das betreffende Jahr und in der Regel ausschließlich zur Deckung von Miet-, Verwaltungs- und Betriebskosten der Strukturen sowie für Ausgaben für das angestellte Personal ausbezahlt. Das Gesuch um einen solchen Vorschuss muss innerhalb 10. November des Jahres vor dem Bezugsjahr des Betrages eingereicht werden. Nach der Zuteilung des Betrages kann ein zusätzlicher Vorschuss in der Höhe des Fehlbetrages zwischen dem Vorschuss gemäß dem vorhergehenden Absatz und dem Betrag von 80% des zugewiesenen Betrages genehmigt und ausgezahlt werden.

Wird das Gesuch um einen Vorschuss auf dem Postwege verschickt, gilt das Datum des Poststempels.

Art. 17

Abrechnung der Vorschüsse

Jene Körperschaften, die von den Vorschüssen gemäß Art. 16 Gebrauch machen, müssen innerhalb 31. März des Jahres nach der erfolgten Vorschussauszahlung ihre Abrechnung vorlegen. Aus einschlägigen und entsprechend belegten Gründen kann auf Antrag des Beitragsempfängers, der innerhalb 31. März einzureichen ist, ein Aufschub dieser Frist um höchstens ein Jahr gewährt werden; dabei kommen dieselben Verfahren zur Anwendung wie bei der Zuteilung von Beiträgen.

Der Betrag eines von der Körperschaft eventuell nicht verwendeten und/oder belegten Vorschusses muss dem Schatzamt des Landes zuzüglich der gesetzlichen Zinsen – berechnet ab dem Datum der Gutschrift des Vorschusses auf dem Kontokorrent der begünstigten Körperschaft – rückerstattet werden.

CAPO V

MODALITÀ DI RENDICONTAZIONE E LIQUIDAZIONE DEL CONTRIBUTO

Art. 18

Rendicontazione e liquidazione dei contributi

La liquidazione del contributo avviene previo inoltro del rendiconto di cui all'articolo 19.

Ai fini della liquidazione dell'intero contributo, la spesa complessivamente sostenuta per la realizzazione dei programmi di attività e di investimento oggetto di finanziamento deve essere almeno corrispondente al totale delle spese ammesse per l'assegnazione del contributo stesso.

In caso contrario, qualora le attività o gli investimenti oggetto di finanziamento vengano realizzati parzialmente e/o con minor spesa rispetto a quella ammessa a contributo, il contributo viene liquidato in misura proporzionalmente ridotta.

Di norma la riduzione del contributo per due anni consecutivi comporterà, l'anno successivo, l'assegnazione di un finanziamento che non potrà essere superiore all'ultimo contributo effettivamente liquidato.

Fermo restando quanto previsto all'art. 6, sono ammesse, in sede di rendicontazione, compensazioni tra le singole voci di spesa nell'ambito dei primi due titoli indicati nell'art. 7, attività e personale, e comunque nel rispetto della somma globale ammessa a finanziamento, qualora il direttore del competente ufficio ritenga che siano state necessarie o, comunque, utili per il perseguimento degli obiettivi per cui il contributo è stato attribuito, ovvero ritenga che abbiano determinato il miglioramento o la maggiore funzionalità dei servizi o delle opere finanziate.

In ogni caso per la liquidazione del contributo si confronterà la documentazione di spesa effettiva con il preventivo, non solo per quanto concerne il totale, ma anche per verificare il rispetto delle proporzioni fra le varie voci per cui è stato richiesto il contributo.

Ai sensi dell'articolo 29/quarter, comma 3 della legge, ai fini della liquidazione dei finanziamenti attribuiti per il personale alle biblioteche centro di sistema, gli enti beneficiari sono tenuti a dimostrare di avere impiegato mezzi finanziari propri per l'acquisto di libri e media e per iniziative di promozione alla lettura per un importo pari ad almeno un terzo dei costi relativi al personale a carico della Provincia.

In via eccezionale e su motivata richiesta il contributo può essere liquidato anche in più soluzioni purché venga rispettata, per ogni singola liquidazione, la proporzione "spesa ammessa - contributo attribuito".

L'ente beneficiario può inoltre giustificare la parte di spesa ammessa che eccede la misura del contributo assegnato, quantificando le prestazioni

KAPITEL V

ABRECHNUNG UND AUSZAHLUNG DES BEITRAGES

Art. 18

Abrechnung und Auszahlung des Beitrages

Die Auszahlung des Beitrages erfolgt nach Vorlage der Rechnungslegung gemäss Artikel 19.

Für die Auszahlung des gesamten Betrages müssen die insgesamt für die Durchführung der Tätigkeitsprogramme und der finanzierten Investitionen entstandenen Kosten zumindest den Gesamtkosten entsprechen, die für die Zuteilung des Beitrages vorgesehen sind.

Wenn andernfalls die finanzierten Tätigkeiten oder Investitionen nur teilweise und/oder zu geringeren Kosten realisiert wurden, als sie vom Beitrag vorgesehen wären, wird der Beitrag proportional gekürzt ausgezahlt.

Muss der Beitrag zwei Jahre hintereinander gesenkt werden, so kann in der Regel im Folgejahr der zugewiesene Beitrag nicht höher ausfallen als der im Vorjahr tatsächlich ausgezahlte.

Unter Aufrechterhaltung der Bestimmungen gemäß Art. 6 dürfen die einzelnen Ausgabenposten gemäß Art. 7 (Tätigkeiten und Personal) bei der Rechnungslegung untereinander ausgeglichen werden, unter der Voraussetzung, dass der Gesamtbetrag des Beitrags eingehalten wird und wenn dies vom/von der zuständigen Amtsdirektor/in für notwendig oder jedenfalls zweckmäßig für das Erreichen jener Ziele erachtet wird, für die der Beitrag gewährt wurde, oder wenn er/sie es für eine Möglichkeit zur Verbesserung und größeren Funktionalität der finanzierten Dienstleistungen oder Arbeiten hält.

Bei der Auszahlung des Beitrages werden in jedem Falle die Belege der effektiven Spesen mit dem Kostenvoranschlag verglichen, und zwar nicht nur bezogen auf das Ganze, sondern auch zur Überprüfung des richtigen Verhältnisses zwischen den einzelnen Kostenpunkten, um die für einen Beitrag angesucht wurde.

Gemäß Artikel 29/quarter, Absatz 3 des Gesetzes müssen die begünstigten Einrichtungen für die Auszahlung der Beiträge für Personalkosten der Mittelpunktsbibliotheken beweisen, dass sie den Ankauf von Büchern und Medien und die Maßnahmen zur Förderung der Lesetätigkeit zumindest für ein Drittel der zu Lasten der Landesverwaltung gehenden Personalkosten durch Eigenmittel finanziert haben.

Ausnahmsweise und auf der Grundlage eines begründeten Gesuchs kann der Beitrag auch in mehreren Raten ausbezahlt werden, wenn für jede Auszahlung das Verhältnis „zugelassene Ausgaben – gewährter Beitrag“ stimmt.

Die begünstigte Körperschaft kann zudem jenen zulässigen Kostenanteil, der über den zugewiesenen Beitrag hinausgeht, durch eine Quantifizierung der von

rese a titolo di volontariato dai soci e dagli aderenti all'ente beneficiario, secondo quanto previsto dall'articolo 2, comma 1, legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche.

Ai soli fini della rendicontazione per le prestazioni rese a titolo di volontariato dai soci e dagli aderenti all'ente beneficiario è riconosciuto un importo orario convenzionale di Euro 16,00 per un ammontare complessivo non superiore al 25% della spesa ammessa a contributo e per ogni ente richiedente indipendentemente dal numero delle iniziative finanziate. Tale importo viene adeguato annualmente secondo l'indice ISTAT con deliberazione della Giunta provinciale.

L'ente beneficiario non può avvalersi del suddetto beneficio per la partecipazione dei soci alle sedute degli organi istituzionali.

L'attività resa a titolo di volontariato non dà diritto ad alcun compenso per il prestatore.

Non si tiene conto dell'attività di volontariato prestata dai dipendenti e dai soggetti con contratto di collaborazione dell'ente beneficiario.

Art. 19 Rendiconto

Il rendiconto è composto da:

1. un elenco in duplice copia dei documenti di spesa di cui ai successivi numeri 2 e 3;
2. documenti di spesa in originale fino all'ammontare dell'importo totale della spesa ammessa;
3. in alternativa a quanto previsto al numero 2 l'ente beneficiario può limitare la produzione di documenti di spesa in originale all'importo del contributo assegnato con l'obbligo di integrare la dichiarazione di cui al numero 7 con l'indicazione dell'ammontare della spesa complessivamente sostenuta per la realizzazione dei programmi, dei lavori e degli acquisti ammessi per l'attribuzione del contributo;
4. per gli enti pubblici, un elenco delle spese sostenute fino alla concorrenza del contributo, firmato in ogni pagina dal legale rappresentante;
5. una fotocopia della documentazione di spesa prodotta, qualora l'ente beneficiario richieda la restituzione dei documenti originali;
6. l'estratto dell'inventario dell'ente beneficiario da cui risulti la presa in consegna dei beni mobili acquistati con contributo provinciale, con l'indicazione del luogo in cui sono custoditi e del responsabile per la loro custodia;
7. dichiarazione a cura del legale rappresentante dell'ente beneficiario attestante:

ihren Mitgliedern ehrenamtlich geleisteten Dienste rechtfertigen, und zwar im Sinne von Art. 2, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 in geltender Fassung.

Zum ausschließlichen Zwecke der Abrechnung der von den Mitgliedern der begünstigten Körperschaft ehrenamtlich erbrachten Leistungen wird ein vertraglicher Stundensatz von 16,00 Euro vorgesehen, und zwar bis zu einem Höchstbetrag von 25% der genehmigten Kosten für jede antragsstellende Körperschaft, unabhängig von der Anzahl der finanzierten Initiativen. Besagter Betrag wird jährlich mit Beschluss der Landesregierung gemäß ISTAT-Index angepasst.

Der Beitragsempfänger kann obgenannte Vergünstigung nicht für die Teilnahme seiner Mitglieder an den Sitzungen der Kollegialorgane heranziehen.

Die ehrenamtlich erbrachten Leistungen berechtigen die Leistungserbringer zu keiner Vergütung.

Nicht in Betracht gezogen werden ehrenamtliche Leistungen von Angestellten und Mitarbeitern mit Werkvertrag.

Art. 19 Rechnungslegung

Die Rechnungslegung umfasst folgende Dokumente:

1. eine Liste der Ausgabenbelege gemäß Nummer 2 und 3 in zweifacher Abschrift;
2. die Ausgabenbelege im Original bis zum Gesamtbetrag der zugelassenen Ausgaben;
3. anstelle der unter Nummer 2 genannten Bestimmung kann die begünstigte Körperschaft die Vorlage der Ausgabenbelege im Original auf den ihr zugewiesenen Beitrag beschränken, wobei sie aber verpflichtet ist, die Erklärung gemäß Nummer 7 durch die Angabe der zur Beitragsgewährung zugelassenen Gesamtkosten für die Durchführung der Programme, Arbeiten und Ankäufe zu ergänzen;
4. im Falle öffentlicher Körperschaften, eine Liste der Ausgaben bis zum Betrag des Beitrages, die auf jeder Seite vom gesetzlichen Vertreter unterzeichnet werden muss;
5. eine Abschrift der vorgelegten Ausgabenbelege, falls die begünstigte Körperschaft die Rückerstattung der Originalbelege wünscht;
6. jenen Auszug aus dem Inventar der begünstigten Körperschaft, aus dem die Übernahme der mit Landesbeitrag angekauften beweglichen Güter hervorgeht, ebenso wie der Ort ihrer Aufbewahrung und die für ihre Überwachung zuständige Person;
7. eine Erklärung des Präsidenten der begünstigten Körperschaft zur Bestätigung:

- a) la persistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti dalla legge;
 - b) gli uffici o enti presso i quali sono state o saranno presentate altre istanze di agevolazione economica per le medesime iniziative e i relativi importi;
 - c) lo svolgimento dell'intero programma di attività o dell'intero programma di investimenti ammessi a contributo; in alternativa l'ente beneficiario dichiarerà i programmi realmente svolti e le relative spese;
 - d) che l'importo del contributo del quale è richiesta la liquidazione non è superiore al disavanzo verificatosi per i programmi, gli acquisti ed i lavori ammessi a contributo;
 - e) l'ammontare della spesa complessivamente sostenuta per la realizzazione dei programmi, dei lavori e degli acquisti ammessi per l'assegnazione del contributo, qualora l'ente beneficiario limiti la produzione di documenti in originale all'importo del contributo assegnato, come previsto al numero 3;
8. ad esclusione degli enti pubblici, l'estratto della delibera o del verbale della seduta nella quale l'assemblea dei soci o l'organo competente approva la relazione sull'attività svolta e il rendiconto relativi all'anno di riferimento del contributo;
9. i prospetti relativi all'attività di volontariato di cui all'articolo 18 con l'identità degli operatori volontari e la tipologia delle prestazioni rese, nonché i giorni e le ore in cui le prestazioni hanno avuto luogo.
- a) des Fortbestehens der gesetzlich vorgesehenen Voraussetzungen und Erfordernisse;
 - b) der Ämter oder Körperschaften, bei denen weitere Anträge um wirtschaftliche Vergünstigungen für dieselben Initiativen und die entsprechenden Beträge vorgelegt werden;
 - c) der Durchführung des gesamten Tätigkeits- oder Investitionsprogramms, für welches der Beitrag gewährt wurde; anstelle dazu wird die begünstigte Körperschaft die effektiv durchgeführten Programme und die entsprechenden Ausgaben angeben;
 - d) der Tatsache, dass der Beitrag, um dessen Auszahlung angesucht wird, nicht den aufgrund der geförderten Programme, Ankäufe und Arbeiten entstandenen Fehlbetrag überschreitet;
 - e) der Gesamtausgaben für die Durchführung der durch den Beitrag geförderten Programme, Arbeiten und Ankäufe, wenn die begünstigte Körperschaft die Vorlage von Originaldokumenten auf den Betrag des zugewiesenen Beitrages (gemäß Nummer 3) beschränkt;
8. mit Ausnahme der öffentlichen Körperschaften, Auszug aus dem Beschluss oder Protokoll der Sitzung der Mitgliederversammlung oder des zuständigen Gremiums, das den Bericht über die durchgeführte Tätigkeit und die Rechnungslegung betreffend das entsprechende Jahresbeitrag genehmigt;
9. die Aufstellungen im Zusammenhang mit der ehrenamtlichen Tätigkeit gemäß Art. 18, mit Angabe der ehrenamtlichen Helfer und der Art ihrer Leistungen, ebenso der Tage und Stunden, an denen diese Leistungen erbracht wurden.

Art. 20 Documenti di spesa

- I documenti di spesa devono:
- essere conformi alle vigenti disposizioni di legge;
 - essere intestati all'ente beneficiario del contributo;
 - essere quietanzati;
 - essere riferiti alle spese ammesse per l'assegnazione del contributo;
 - per i contributi ordinari riguardare obbligazioni assunte nell'anno solare di riferimento del contributo; ove l'iniziativa interessi anche parte dell'anno successivo o venga svolta in dicembre, può essere prodotta documentazione di spesa emessa nell'anno successivo a quello di

Art. 20 Ausgabenbelege

- Die Ausgabenbelege müssen:
- gesetzeskonform sein;
 - auf den Namen der begünstigten Körperschaft ausgestellt sein;
 - quittiert sein;
 - sich auf die zum Beitrag zugelassenen Ausgaben beziehen;
 - bei ordentlichen Beiträgen müssen sie Verpflichtungen betreffen, die im Bezugsjahr des Beitrages eingegangen wurden; sollte ein Teil der Initiative im darauf folgenden Jahr oder im Dezember stattfinden, so können auch Ausgabenbelege vorgelegt werden, die im Jahr

assegnazione del contributo. Resta fermo che le relative obbligazioni devono risultare assunte nell'anno di concessione del contributo;

- riportare il timbro dell'ente beneficiario e la firma del legale rappresentante a titolo di attestazione di regolarità;
- per gli investimenti strutturali, in via eccezionale e motivata e previa autorizzazione della Giunta provinciale, può essere ammessa anche documentazione di spesa di data precedente all'anno di assegnazione del finanziamento, purché afferente alla medesima struttura o opera oggetto del finanziamento. Per gli investimenti strutturali, oggetto di richiesta di contributo straordinario, le obbligazioni possono essere assunte anche dopo l'anno di assegnazione del contributo, purché rientrino tra gli interventi programmati e ammessi a contributo.

Art. 21 Revoca dei contributi

Trascorso il termine di cinque anni dall'assegnazione del contributo senza che lo stesso sia stato liquidato per causa riconducibile al beneficiario (p. es. inerzia, ritardo o irregolarità), viene disposta la revoca del beneficio secondo le stesse procedure previste per l'assegnazione del contributo. Per gravi e motivate ragioni, su istanza del beneficiario e sempre secondo le stesse procedure previste per l'assegnazione del contributo, può essere concessa una proroga fino ad un ulteriore anno, trascorso il quale il beneficio è automaticamente revocato.

I termini decorrono a partire dall'anno successivo a quello di assegnazione del contributo.

CAPO VI

MODALITÀ DI ESECUZIONE DEI CONTROLLI A CAMPIONE SULLE RENDICONTAZIONI DEI CONTRIBUTI

Art. 22 Controllo

Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, l'ufficio competente per la liquidazione dei contributi effettua controlli a campione in ordine al 6% delle domande di contributo accolte. Di norma l'ufficio competente provvede ad effettuare i controlli a campione. Se l'ammontare delle spese ammesse supera l'importo di 50.000 Euro, i controlli a campione possono essere eseguiti da esperti esterni all'amministrazione provinciale. Il relativo incarico viene dato dall'ufficio competente, ferma restando la possibilità del direttore del medesimo ufficio di

nach der Beitragsgewährung ausgestellt wurden, wobei die entsprechenden Verpflichtungen allerdings als im Jahr der Beitragsgewährung eingegangen aufscheinen müssen;

- den Stempel der begünstigten Körperschaft und die Unterschrift des Präsidenten zur Bestätigung der Ordnungsmäßigkeit tragen;

im Falle von strukturellen Investitionen können zudem ausnahmsweise und aus entsprechend dokumentierten Gründen sowie nach Genehmigung durch die Landesregierung Kostenbelege der Jahre vor Beitragsgewährung vorgelegt werden; diese müssen sich allerdings auf die gleiche Struktur oder Arbeit beziehen, die durch den Beitrag gefördert wird. Bei strukturellen Investitionen, bezogen auf ausserordentliche Beiträge, können die Verpflichtungen auch nach dem Jahr der Beitragszuteilung angenommen werden, sofern sie unter die programmierten und dem Beitrag zugelassenen Interventionen fallen.

Art. 21 Widerruf der Beiträge

Wenn fünf Jahre nach Gewährung des Beitrages dieser aufgrund eines Verschuldens des Begünstigten (z.B. Untätigkeit, Verspätung oder Unregelmäßigkeiten) noch nicht ausgezahlt wurde, wird die Vergünstigung mit dem auch für die Beitragsgewährung vorgesehenen Verfahren widerrufen. Aus schwerwiegenden und entsprechend dokumentierten Gründen kann auf Antrag des Begünstigten ein Aufschub um höchstens ein weiteres Jahr gewährt werden; nach Ablauf dieses Jahres gilt der Beitrag als automatisch annulliert.

Die Fristen verstreichen ab dem Jahr nach der Beitragszuteilung.

KAPITEL VI

DURCHFÜHRUNG VON STICHPROBEN BEI DEN ABRECHNUNGEN DER BEITRÄGE

Art. 22 Kontrolle

Gemäß Art. 2, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 in geltender Fassung führt das für die Auszahlung der Beiträge zuständige Amt Stichprobenkontrollen bei 6% der genehmigten Ansuchen durch. Die Stichprobenkontrollen werden in der Regel durch amtsinterne Fachleute durchgeführt. Übersteigen die für die Beitragsgewährung zu Grunde gelegten anerkannten Kosten den Betrag von 50.000 Euro, so können die Stichprobenkontrollen von verwaltungsexternen Fachleuten durchgeführt werden. Die entsprechende Beauftragung führt das zuständige Amt durch. Der zuständige Amtsdirektor ist allerdings berechtigt, eventuelle für angemessen erachtete

disporre ed effettuare ulteriori verifiche ritenute opportune.

L'individuazione delle domande di contributo da sottoporre a controllo avviene mediante pubblico sorteggio da effettuarsi entro il 31 dicembre dell'anno successivo a quello cui si riferisce il contributo.

Il sorteggio è effettuato da un'apposita commissione composta dal direttore di ripartizione o suo delegato, da un direttore d'ufficio e da un funzionario della ripartizione con funzioni di segretario.

Il controllo verte:

- sulla veridicità della dichiarazione di cui al punto 7 dell'articolo 19;
- sulla realizzazione dei programmi di attività, di gestione di strutture, sull'amministrazione del personale, nonché sulla realizzazione dei programmi di investimenti, lavori ed acquisti relativi al contributo;
- sulla regolarità della documentazione di spesa non esaminata dall'ufficio competente per la liquidazione dei contributi e sulla sua riconducibilità alle iniziative ammesse a contributo;
- sulla registrazione della documentazione contabile relativa al contributo nel libro cassa e/o negli altri registri previsti dallo statuto o dal regolamento dell'ente;
- su estratti del conto corrente intestato al beneficiario, e da questo indicato nella domanda di contributo, opportunamente schermati, nel rispetto della normativa sulla privacy al fine di evidenziare la corretta amministrazione del contributo;
- sulla corrispondenza delle prestazioni di volontariato indicate nei prospetti prodotti all'ufficio con le attività, le iniziative e i lavori realmente effettuati.

CAPO VII

Art. 23

Publicizzazione delle biblioteche e delle loro attività

È requisito indispensabile rendere evidente l'entrata alla sede della biblioteca tramite l'utilizzo di apposita segnaletica anche all'esterno dell'edificio in cui è collocata, per garantirne l'accesso a tutti gli interessati.

Nel rispetto dei principi di pubblicità e trasparenza e affinché i cittadini possano sentire come proprie le iniziative sostenute con denaro pubblico ed esercitare il loro diritto alla partecipazione e al controllo, tutte le attività finanziate e le iniziative di promozione del libro e della lettura finanziate ai sensi della legge

zusätzliche Überprüfungen anzuordnen und durchzuführen.

Die Festlegung der zu kontrollierenden Beitragsgesuche erfolgt durch eine öffentliche Auslosung innerhalb 31. Dezember des darauffolgenden Jahres, auf den sich der Beitrag bezieht.

Die Auslosung wird von einer eigenen Kommission vorgenommen; diese setzt sich aus dem/der Abteilungsdirektor/in oder seinem/ihrer Stellvertreter, einem/r Amtsdirektor/in und einem/r Verwaltungssachbearbeiter/in der Abteilung mit Sekretärsfunktionen zusammen.

Kontrolliert werden folgende Elemente:

- die Echtheit der Erklärung gemäß Art. 19, Punkt 7;
- ob die geplanten Tätigkeiten, Infrastruktur- und Personalverwaltungen, für die der Beitrag gewährt wurde, effektiv erfolgt sind und ob die entsprechenden Investitions-, Arbeits- und Ankaufsprogramme auch wirklich durchgeführt wurden;
- die Ordnungsmäßigkeit aller vom für die Auszahlung zuständigen Amt nicht überprüften Ausgabenbelege und ihr effektiver Zusammenhang mit den durch den Beitrag geförderten Maßnahmen;
- die Eintragung der auf den Beitrag bezogenen Buchhaltungsunterlagen in das Kassenregister und/oder in die anderen, von der Satzung und der Geschäftsordnung der Körperschaft vorgesehenen Register;
- angemessen abgedeckte Kontoauszüge des Beitragsempfängers (für das im Gesuch genannte Konto), um die korrekte Beitragsverwaltung zu überprüfen; einzuhalten sind dabei die einschlägigen Bestimmungen des Datenschutzgesetzes;
- die Übereinstimmung der dem Amt vorgelegten geplanten ehrenamtlichen Leistungen mit den effektiv durchgeführten Tätigkeiten, Initiativen und Arbeiten.

KAPITEL VII

Art. 23

Bekanntmachung der Bibliotheken und ihrer Tätigkeiten

Eine unabdingbare Voraussetzung besteht darin, dass der Bibliothekseingang durch entsprechende Schilder signalisiert wird. Diese sind auch außerhalb des Gebäudes, in dem die Bibliothek untergebracht wird, anzubringen, um allen Interessenten Zugang zu gewährleisten.

Um es allen Bürgern im Sinne der Prinzipien von Publizität und Transparenz zu ermöglichen, sich mit den mit öffentlichen Geldern finanzierten Maßnahmen zu identifizieren und ihr Recht auf Beteiligung und Kontrolle auszuüben, müssen alle im Rahmen der vorliegenden Kriterien finanzierten Initiativen zur Bücher- und Leseförderung angemessen bekannt

provinciale 7 novembre 1983, n. 41 e successive modifiche, devono essere sempre adeguatamente pubblicizzate. Le forme di pubblicizzazione delle attività finanziate devono evidenziare quanto segue: *"La presente iniziativa è realizzata con il contributo della Provincia Autonoma di Bolzano – Cultura italiana"*. A tale scopo gli enti finanziati forniscono all'ufficio competente i programmi di attività e il materiale promozionale relativo alle iniziative ammesse a finanziamento.

Eventuali omissioni sono tenute in debita considerazione in sede di assegnazione dei futuri finanziamenti.

Art. 24 Patrocinio

Il patrocinio della Provincia autonoma di Bolzano per manifestazioni ed iniziative di qualsiasi tipo viene concesso formalmente dal Presidente della Provincia o dal competente Assessore dietro presentazione di esplicita e documentata richiesta da parte dell'ente organizzatore.

La concessione del patrocinio non comporta necessariamente benefici finanziari o agevolazioni a favore delle manifestazioni per le quali viene accordato.

Art 25 Pubblicazioni

Le associazioni e gli enti che intendano beneficiare di contributi per la realizzazione e stampa di pubblicazioni anche sotto forma di incisioni audiovisive concernenti lo specifico ambito biblioteconomico, devono attenersi alle seguenti ulteriori disposizioni:

- il copyright deve rimanere al beneficiario del contributo provinciale;
- sul frontespizio della pubblicazione ed incisione audiovisiva deve essere stampata la seguente dicitura:
"Pubblicato con il contributo della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige – Cultura italiana – Ufficio educazione permanente, biblioteche e audiovisivi". Accanto a questa dicitura deve apparire lo stemma (aquila) della Provincia;
- l'opera una volta ultimata deve essere adeguatamente pubblicizzata e messa a disposizione della collettività anche tramite la distribuzione istituzionale della Provincia alle biblioteche pubbliche e scolastiche del territorio.

gemaakt werden. Die Bekanntmachung der finanzierten Maßnahmen muss folgenden Hinweis tragen: „Diese Initiative wurde durch den Beitrag der Autonomen Provinz Bozen - Italienische Kultur - ermöglicht“. Zu diesem Zwecke übermitteln die begünstigten Körperschaften den zuständigen Ämtern ihre Tätigkeitsprogramme und das entsprechende Werbematerial (bezogen auf die geförderten Maßnahmen).

Eventuelle Unterlassungen werden bei der Zuteilung zukünftiger Finanzierungen entsprechend berücksichtigt.

Art. 24 Schirmherrschaft

Die Schirmherrschaft der Autonomen Provinz Bozen für Veranstaltungen und Initiativen jeder Art wird vom Landeshauptmann oder vom zuständigen Landesrat nach Vorlage eines einschlägigen und entsprechend dokumentierten Gesuches der organisierenden Körperschaft formal gewährt.

Die Übernahme der Schirmherrschaft bringt nicht notwendigerweise finanzielle Vorteile oder Vergünstigungen für die entsprechenden Veranstaltungen mit sich.

Art. 25 Veröffentlichungen

Alle Vereine und Körperschaften, die um Beiträge für die Durchführung und den Druck von Veröffentlichungen (auch in Form audiovisueller Aufzeichnungen) im bibliothekonomischen Bereich ansuchen, müssen folgende Bestimmungen einhalten:

- Das Copyright bleibt beim Beitragsempfänger.
- Auf der Titelseite der Veröffentlichung oder audiovisuellen Aufzeichnung ist folgender Hinweis anzubringen: *„Diese Veröffentlichung wurde durch den Beitrag der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol - Italienische Kultur – Amt für Weiterbildung, Bibliotheken und audiovisuelle Medien ermöglicht.“* Neben diesem Hinweis muss zudem das Südtiroler Wappen (Adler) aufscheinen.
- Das fertige Werk muss entsprechend bekannt gemacht und der Allgemeinheit zur Verfügung gestellt werden, u.a. durch die institutionelle Verteilung seitens des Landes an die öffentlichen Bibliotheken und an die Schulbibliotheken Südtirols.

CAPO VIII

DISPOSIZIONI FINALI

Art. 26 Abrogazioni

La presente deliberazione sostituisce i precedenti criteri riguardanti la legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41 e successive modifiche, di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1673 del 13 maggio 2002.

Art. 27 Norma transitoria

La presente deliberazione trova applicazione a decorrere dal 1° gennaio 2005.

I vantaggi economici comunque attribuiti fino al 31 dicembre 2004 sono amministrati dal competente ufficio secondo le norme allora in vigore.

Art. 28 Rinvio

Per quanto non espressamente disciplinato nella presente deliberazione si rimanda a quanto già previsto dalla legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41 e successive modifiche.

KAPITEL VIII

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 26 Aufhebung

Der vorliegende Beschluss ersetzt alle vorausgegangenen Kriterien des Landesgesetzes vom 7. November 1983 Nr. 41 in geltender Fassung gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1673 vom 13. Mai 2002.

Art. 27 Übergangsbestimmung

Der vorliegende Beschluss wird ab dem 1. Januar 2005 wirksam.

Die bis zum 31. Dezember 2004 jedenfalls gewährten finanziellen Vergünstigungen werden vom zuständigen Amt im Sinne der bis dahin gültigen Bestimmungen verwaltet.

Art. 28 Verweisungsnorm

Für alle nicht im vorliegenden Beschluss vorgesehenen Tatbestände gelten die einschlägigen Bestimmungen des Landesgesetzes vom 7. November 1983 Nr. 41 in geltender Fassung